

นับปถอยหลังก็เหลือเวลาอีก 1 ปีกว่า ที่จะเปิดประชาคมอาเซียนอย่างเป็นทางการในวันที่ 31 ธันวาคม ปี 2558 ประเทศไทยเราร่วมตัวกันมาปีกว่าๆ แล้ว โรงเรียนของน้องๆ ก็เริ่มมีกิจกรรมที่เกี่ยวกับอาเซียนมากขึ้น เช่น จัดนิทรรศการให้ความรู้ มีกิจกรรมที่ให้ น้องๆ ใส่ชุดประจำชาติอาเซียน ถือว่าเป็นเรื่องที่ดี อย่างน้อยก็ช่วยให้เด็กไทยรู้สึกวาอาเซียนเป็นเรื่องใกล้ตัวมากขึ้น

นอกจากกิจกรรมที่วิทยาลัยจัดให้ ชาว วพบ. มีการเตรียมตัวเกี่ยวกับอาเซียนยังงบบ้างคะ ถ้าใครยังคิดไม่ออก ขอบอกว่า "ภาษาอาเซียน" ก็น่าสนใจไม่น้อย ลองหาเวลาเรียนรู้โดยไปเรียนเพิ่มหรือหาหนังสืออ่านเอง รู้ไว้เป็นภาษาที่ 3 มีประโยชน์แน่นอนคะ



ภาษาเวียดนาม

เป็นภาษาราชการของประเทศเวียดนาม จัดอยู่ในภาษากลุ่มออสโตรเอเชียติก ตระกูลเดียวกับภาษามอญ-เขมร ถ้าน้องๆ อยากรไปเที่ยวหรือเรียนต่อที่เวียดนาม ฝึกภาษาเวียดนามไว้บ้างก็ดีคะ ไม่อย่างนั้นจะสื่อสารกันค่อนข้างลำบากเพราะคนเวียดนามส่วนน้อยที่ใช้ภาษาอังกฤษคล่อง อีกเหตุผลหนึ่งที่ภาษานี้่น่าเรียน เพราะในยุคหลังๆ ทั้งเรื่องการศีกษาเทคโนโลยีของเวียดนามเขาพัฒนาได้ไวมาก ไม่น่ว่าในอนาคตต่อไปประเทศเวียดนามอาจเจริญล้ำหน้าและเป็นแหล่งที่น่าเข้าไปลงทุนในระดับทวีปก็ได้

ภาษาเวียดนามได้รับอิทธิพลจากจีนค่อนข้างมากเพราะเคยอยู่ภายใต้การปกครองของจีน ทำให้มีคำศัพท์ที่ยืมมาจากภาษาจีนและแต่ก่อนก็ใช้อักษรจีนเขียนอีกด้วย หลังจากนั้นในยุคอาณานิคม เวียดนามได้รับอิทธิพลจากภาษาฝรั่งเศส จึงมีการพัฒนามาเป็นตัวอักษรแบบโรมันอย่างทุกวันนี้ นอกจากนี้ความพิเศษของภาษาเวียดนามอีกอย่างคือ เป็นภาษาที่มีวรรณยุกต์ (คล้ายกับภาษาไทย) ในภาษาพูด ชาวเวียดนามแต่ละภูมิภาคออกเสียงวรรณยุกต์ต่างกันด้วย

คือ ภาคเหนือจะออกครบทั้ง 6 เสียง แต่ภาคใต้ออกเพียง 5 เสียงและยังมีสำเนียงท้องถิ่นอีกด้วย ฟังแค่นี้ก็น่าสนสนุกแล้วใช่ไหมล่ะคะ

ส่วนเรื่องไวยากรณ์ ภาษานี้จะเรียงลำดับประโยคเป็น ประธาน กริยา กรรม คล้ายกับภาษาไทย เน้นการเรียงลำดับคำและโครงสร้างประโยคมากกว่าการผันคำ หมายความว่าถ้าจะสร้างประโยคใหม่จะใช้วิธีเพิ่มคำ ไม่ต้องผัน Tense อย่างภาษาอังกฤษ

ลองมาดูคำศัพท์ง่ายๆ ของภาษาเวียดนามกันค่ะ



ภาษาเวียดนาม	
คำอ่าน	ความหมาย
ซินจ่าว	สวัสดี
โตย เตน หล่า...	ฉันชื่อ...
ก่าม เอ็น	ขอบคุณ
บัน เตน (หล่า) ลयी	คุณชื่ออะไร
ต่าม เบียด	ลาก่อน
ซิน ไหลย	ขอโทษ
ก๊าย หนัย หล่า ลี	นี่คืออะไร

ภาษามลายู

ภาษามลายู เป็นภาษาที่หลายประเทศในอาเซียนใช้เป็นภาษาราชการ เช่น ประเทศมาเลเซีย บรูไน อินโดนีเซีย บางส่วนของประเทศสิงคโปร์ หรือแม้แต่ทางภาคใต้ของไทยก็มีการใช้ภาษานี้ด้วย ซึ่งแต่ละพื้นที่รับภาษาไปใช้แล้วก็มีการปรับเปลี่ยนหรือเรียกชื่อให้แตกต่างกันไป เช่น ภาษามลายูในมาเลเซียจะเรียกว่าภาษามาเลย์เซีย บรูไนเรียกว่าภาษามลายู เป็นต้น ภาษามลายูเป็นภาษากลุ่มออสโตรนีเซียน จัดอยู่ในรูปภาษาคำติดต่อ ถ้าต้องการสร้างคำใหม่ สามารถสร้างได้ 3 วิธี คือ

- การลงวิภัติปัจจัยที่รากศัพท์ เนื่องจากภาษามลายูเป็นภาษาที่มีรากคำ การสร้างคำใหม่จึงอาศัยเติมคำข้างหน้า เติมกลางคำ หรือเติมหลังคำ

- สร้างคำประสม
- ซ้ำคำ

สำหรับตัวอักษรนั้น ภาษามลายูใช้ตัวอักษร 2 ชนิด คือ อักษรยาวี กับตัวอักษรโรมัน (ตัวอักษรโรมัน) แต่ในปัจจุบันอักษรโรมันเป็นที่นิยมกว่ามาก เพราะเขียนง่าย เนื่องจากเป็นตัวอักษรโรมันหรือภาษาอังกฤษนั่นเอง ทำให้ไม่ต้องเสียเวลาเรียนตัวอักษรใหม่เหมือนการเรียนภาษาอื่นๆ

ลองมาดูคำศัพท์ง่ายๆ ในภาษามลายูกันค่ะ



ภาษามลายู		
คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
<u>Selamat pagi.</u>	เซอลามัต ปากี	สวัสดี(ตอนเช้า)
Apa kha bar	อาปา กา บา	สบายดีไหม
Kha bar la bai	กาบาราไบด	สบายดี
Maaf	มาอาฟ	ขอโทษ
<u>Sakit kepala</u>	ซากิต เกอปลา	ปวดหัว
<u>Lazat</u>	ลาซัต	อร่อยมาก
<u>Selamat tinggal.</u>	เซอลามัต ดิงกัล	ลาก่อน

ภาษาอินโดนีเซีย

ภาษาอินโดนีเซียมีรากฐานมาจากภาษามลายูเหมือนภาษามาลายูเชีย ถ้าน้องๆ รู้ภาษาใดภาษาหนึ่งก็สามารถไปใช้สื่อสารในอีกประเทศหนึ่งได้ เพราะภาษาใกล้เคียงกัน หากไม่เข้าใจบางคำศัพท์ก็ยังสามารถเดาความหมายได้ ซึ่งตรงนี้ก็มักมีคนถามกันเยอะทีเดียวว่าแล้วอย่างนี้ควรเรียนภาษาอะไรดีระหว่าง "ภาษาอินโดนีเซีย" กับ "ภาษามาลายู"

สองภาษานี้แม้จะสื่อสารกันเข้าใจ แต่ก็ไม่ได้หมายความว่าทุกอย่างจะเหมือนกันทั้งหมดนะคะ สิ่งที่แตกต่างกันจะเป็นเรื่องของสำเนียงและคำศัพท์บางคำ ทั้งนี้ภาษาอินโดนีเซียมีคำยืมที่มาจากภาษาต่างๆ อีกจำนวนมาก เช่น ภาษาดัตช์ ภาษาโปรตุเกส ภาษาบาลี สันสกฤต ฯลฯ แต่จะออกเสียงยากกว่าภาษามาลายู และสิ่งที่ได้เปรียบกว่าของภาษาอินโดนีเซียคือ เป็นภาษาที่มีคนใช้มากที่สุดในอาเซียนราว 200 กว่าล้านคนคะ ดังนั้นถ้าน้องๆ อยากเรียนภาษาที่ใช้เพื่อสื่อสารกับคนในอาเซียนได้มากที่สุด ภาษาอินโดนีเซียตอบโจทย์ได้มากที่สุด (ใช้สื่อสารได้ทั้งประเทศอินโดนีเซีย มาเลเซีย สิงคโปร์ บรูไน)

ลองมาดูคำศัพท์ง่ายๆ ในภาษาอินโดนีเซียกันค่ะ



ภาษาอินโดนีเซีย		
คำศัพท์	คำอ่าน	ความหมาย
<u>Selamat pagi.</u>	เซอลามัต ปากี	สวัสดี(ตอนเช้า)
<u>Nama saya</u>	นามา ซายา	ฉันชื่อ...
<u>Kha kha bar?</u>	อาปา กามาร์	สบายดีไหม
<u>Siapa nama anda?</u>	เซียปา นามา อันดา	คุณชื่ออะไร
<u>Dinama kamar mandi?</u>	ดีนามา กามาร์ มันดี	ห้องน้ำอยู่ไหน
<u>Terima kasih.</u>	เตอริมา กาศีร์	ขอบคุณ
<u>Saya ingin pergo ke...</u>	ซายา ซิงิน เปอร์กี เกอ...(ตามด้วยสถานที่)	ฉันต้องการไป ...

นอกจากภาษาเวียดนาม ภาษามลายู และภาษาอินโดนีเซียแล้ว อาเซียนของเรายังมีอีกหลายภาษาเลยนะคะ เช่น ภาษาเขมร ภาษาลาว ภาษาพม่า ภาษาตากาล็อก (ฟิลิปปินส์) วั้มีโอกาaskก็ลองศึกษาภาษาเพื่อนบ้านดูบ้างนะ หรือถ้าน้องๆ คนไหนที่เรียนภาษาอาเซียนอยู่ก่อนแล้วลองแนะนำเพื่อนๆ หน่อยว่าภาษาไหนง่าย ภาษาไหนยาก เชื่อว่ามีเพื่อนๆ รอเก็บข้อมูลอยู่เพียบ

ขอขอบคุณข้อมูลจาก
หนังสือชุดภาษาอาเซียน. สำนักพิมพ์สภาพรนิวส์.
wikipedia.org